

## Z U S A T Z P R O T O K O L L

Über Verhandlungen für den gegenseitigen Urlauberaustausch 1973 zwischen den Vertretern des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik und des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik

In der Zeit vom 7. - 9.11.1972 fanden in Prag Verhandlungen über den gegenseitigen Urlauberaustausch für das Jahr 1973 statt.

An den Verhandlungen nahmen teil:

Von seiten des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik

Oberstleutnant Z a b e l  
Major R o t h

Von seiten des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik

Major K u b i c a  
Oberst K o t a l

Der Verhandlungsinhalt:

1. Die Einschätzung des Urlauberaustausches im Jahre 1972
2. Der gegenseitige Erfahrungsaustausch im Umfang dieser Fragen:
  - das Programm des Aufenthaltes für die Urlauberguppen im Gastland, besonders in der Hauptstadt
  - die geleisteten Dienste auf dem Gebiet der Verköstigung



- die Unterbringung, besonders in der Hauptstadt des Gastlandes
  - der Inhalt der Hinweise und der Auskünfte für die Urlauber vor der Abreise in die DDR oder CSSR
  - das Benehmen und Auftreten der Urlauber während des Aufenthaltes im Gastland
  - die Privatbesuche der Urlauber in den Erholungsheimen beider Ministerien
  - der Ersatz der angerichteten Schäden im Gastland
  - der Leiter der Gruppe (evtl. noch der Sekretär) und ihrer Pflichten
  - das Taschengeld (der Vorschlag von Seiten des FMdI CSSR, ob es nicht besser wäre, daß jeder Teilnehmer am Urlauberaustausch entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen für den Umtausch für sein Taschengeld selbst Sorge trägt)
  - der Transport der Urlauber.
3. Das Erhöhen der Urlaubsplätze, vor allem durch die Form des Austausches mit Ferienschecks.
  4. Besuch und Besichtigung des Heimes FMdI CSSR im Karlsbad.
  5. Der Pionieraustausch
  6. Die Protokollaufnahme über Verhandlung für den gegenseitigen Urlauberaustausch im Jahre 1973.

Im Verlaufe der Verhandlungen stellten beide Vertreter fest, daß der Urlauberaustausch in den vergangenen Jahren zur vollsten Zufriedenheit beider Seiten durchgeführt wurde. Es ist nötig, im Urlauberaustausch eine weitere Vertiefung und Festigung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen Angestellten beider Ministerien zu sehen. In Anbetracht dieser Tatsache sprachen beide Vertreter über die Möglichkeit der Erhöhung der Urlaubs-



plätze in der Perspektive, vor allem durch die Form des Austausches mit Ferienschicks, und über Pionieraustausch.

Es wurde auch festgestellt, daß es nötig ist, die persönlichen Treffen der Vertreter der Feriendienste fortzusetzen, um die weitere Organisation und gute Gewährleistung des Urlauberaustausches für folgendes Jahr zu besprechen.

Beide Vertreter betonen, daß das persönliche Treffen eine unbedingte Voraussetzung für den guten Verlauf und den gesamten Aufenthalt des Urlauberaustausches im Gastland ist.

Auf Grund der Verhandlungen wurde das Protokoll vom 9.11. 1972 vereinbart.

Dieses Zusatzprotokoll ist in vier Exemplaren, je zwei deutscher und tschechischer Sprache ausgefertigt, die gleiche Geltung besitzen.

Prag den 9. 11. 1972

Von seiten des  
Ministeriums für Staatssicherheit  
der Deutschen Demokratischen  
Republik

Von seiten des  
Föderalen Ministeriums des  
Innern der Tschechoslowakischen  
Sozialistischen Republik

*Mgr. Moching*  
*M. Janda*

*[Handwritten signature]*

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK  
Zrušen stupen utajeni (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanoveni § 137 odst. 3 zák. č. 42/2005 Sb.